

# Билеты компании DVB для владельцев билетов Dresden-Pass

## Как можно подать заявление на выдачу билета Dresden-Pass?

Заявление можно подать в отдел "Dresden-Pass" ведомства социального обеспечения. Для этого необходимо заранее заполнить бланки заявления, которые Вы получите в центрах по обслуживанию граждан столицы федеральной земли города Дрездена или по адресу в Интернете [www.dresden.de/dresden-pass](http://www.dresden.de/dresden-pass). Затем Вы можете послать их по обычной почте, по электронной почте на адрес: [dresden-pass@dresden.de](mailto:dresden-pass@dresden.de) или сдать их лично на улице Юнгхансштрассе, дом 2 (Junghansstraße 2).

**Полезный совет:** подавайте заявления на выдачу билета Dresden-Pass в удобной форме через Интернет по адресу: [www.dresden.de/dresden-pass](http://www.dresden.de/dresden-pass)

## Как мне получить абонементный билет со скидкой в компании DVB?

Заявления на выдачу билета для проезда по территории Германии (Deutschlandticket), дополнительных билетов для проезда сопровождающих лиц и провоза велосипедов и собак (Zusatzticket Plus Mitnahme/MOBI) и абонементного месячного проездного билета по льготной цене подаются в отдел "Dresden-Pass" ведомства социального обеспечения Дрездена. Порядок такой:

1. Заполните бланк „Договор о приобретении абонементного проездного билета“ („Vertrag für eine Abo-Fahrkarte“), который Вы найдете по адресу в Интернете [www.dvb.de/dresden-pass](http://www.dvb.de/dresden-pass).
2. Отправьте заполненный бланк договора по почте на адрес:  
Landeshauptstadt Dresden, Sozialamt, Sachgebiet Dresden-Pass, Postfach 12 00 20, 01001 Dresden
3. Затем ведомство социального обеспечения проставит пометку об утверждении и о сроке действия на договоре о приобретении абонементного билета и отправит его обратно нам, компании DVB (Транспортные предприятия города Дрездена).
4. Вы получите по почте Ваш абонементный месячный проездной билет или Ваш билет проезда по территории Германии (Deutschlandticket).

**Указание:** заявление должно поступить в отдел "Dresden-Pass" ведомства социального обеспечения не позднее 20-го календарного дня месяца, предшествующего желаемому началу срока действия абонементного проездного билета, чтобы передача нам могла быть реализована своевременно.

## У Вас уже есть абонементный билет "Dresden-Pass" и Вы хотите теперь поменять его на билет "Deutschlandticket" и подписаться на абонементные дополнительные билеты "Plus Mitnahme" и "Plus MOBI"?

Это делается в центре обслуживания клиентов на площади Постплатц. Просьба прийти для этого лично не позднее 20-го календарного дня месяца, предшествующего желаемому началу срока действия абонементного проездного билета. Пожалуйста, настройтесь на продолжительное время ожидания.

## Что случится, если истечет срок действия моего билета "Dresden-Pass"?

Право на билеты со скидкой завершается с истечением срока действия билета "Dresden-Pass". До истечения срока действия билета "Dresden-Pass" его владелец должен продлить его в ведомстве социального обеспечения. При продлении возможно одновременно подать заявление и на продолжение срока действия абонементного билета по льготной цене. Сообщение о продлении срока действия можно получить в ведомстве социального обеспечения, и оно должно быть сдано туда не позднее 20-го календарного дня последнего месяца использования билета.

**Если билет "Dresden-Pass" не продлевается, то договор об абонементе с компанией DVB расторгается!**

Если Вы хотите и впредь быть в пути на железнодорожном и автобусном транспорте, просьба своевременно подать новое заявление на выдачу билета "Deutschlandticket" или абонементного месячного проездного билета по цене согласно действующему тарифу компании VVO (полная сумма, без скидки).

## Какие льготные проездные билеты предлагаются владельцам билетов "Dresden-Pass"?

*Билет "Deutschlandticket" – 24,50 евро в месяц*

- действует на всей территории Германии в вагонах 2-го класса средств общественного пассажирского транспорта.
  - **Сюда относятся, напр.:** трамваи, городские и региональные автобусы, поезда категорий IRE, RE, RB, городские электрички S-Bahn, большинство паромов и поездов метро U-Bahn;
  - **Сюда не относятся, напр.:** поезда категории RE, которые обслуживаются компанией "DB Fernverkehr AG", поезда категорий ICE, IC, EC, Flixtrain, автобусы Flixbus, а также некоторые специальные транспортные средства, напр., дрезденские фуникулеры (Dresdner Bergbahnen) и лифт Бад Шандау (Aufzug Bad Schandau).
- Он выдается в виде чип-карты.
- Его возможно получить в рамках абонеента и отказаться от него ежемесячно к 10-му календарному дню последнего месяца использования.
- **Он является персональным документом и не подлежит передаче.**
- **Исключается** проезд по нему с другими лицами или провоз велосипедов и собак.
- **Без** использования в рамках системы MOBibike и MOBicar по льготной цене

*Дополнительный билет "Zusatzticket Plus Mitnahme" – 5 € в месяц (действует только в сочетании с билетом "Deutschlandticket")*

- дает право на проезд по территории объединенной транспортной сети компании VVO,
  - дает право на провоз одной собаки или одного велосипеда без ограничений по времени, а также
  - на проезд с еще одним взрослым лицом и со школьниками (до 4-х человек), не достигшими 15-летнего возраста, в период с понедельника по пятницу между 18 и 4 часами, а также в течение целого дня по выходным и в праздничные дни.

*Дополнительный билет "Zusatzticket Plus MOBI" – 3,50 € в месяц (действует только в сочетании с билетом "Deutschlandticket" на транспортных средствах компании DVB)*

- Использование арендуемого велосипеда согласно опциону **MOBibike** бесплатное в течение первых 30-ти минут, а начиная с 31-й минуты Вы экономите солидные 50 процентов по сравнению со стандартным тарифом.
- Имея опцион аренды автомашины **MOBicar**, Вам не нужно вносить залог, оплачивать стартовую цену и ежемесячный базовый сбор.

*Абонементный ежемесячный билет ценовой категории A1 (тарифная зона Дрезден) – 31,20 € в месяц*

- распространяется на тарифную зону Дрезден;
- может передаваться другим лицам, владеющим билетом "Dresden-Pass";
- дает право на проезд с еще одним взрослым лицом и со школьниками (до 4-х человек), не достигшими 15-летнего возраста, в период с понедельника по пятницу между 18 и 4 часами, а также в течение целого дня по выходным и в праздничные дни;
- в любое время возможно провозить один велосипед и одну собаку;
- использование арендуемого велосипеда согласно опциону **MOBibike** бесплатное в течение первых 30-ти минут, а начиная с 31-й минуты Вы экономите солидные 50 процентов по сравнению со стандартным тарифом;
- Договор об абонементе заключается между нами и владельцем билета "Dresden-Pass" на минимальный срок действия в один месяц. Скидка в рамках социального тарифа предоставляется сначала до конца срока действия билета "Dresden-Pass" или до расторжения договора об абонементе. Договор об абонементе возможно расторгнуть к 10-му календарному дню последнего месяца использования;
- Билет выдается в виде чип-карты.

*Билет "Dresden-Pass" с 4-ми талонами – 7,95 € (продается через автоматы)*

- распространяется на территорию объединенной транспортной сети компании VVO (один талон действует на территории одной тарифной зоны, срок действия согласно количеству компостированных талонов).

## Что необходимо учитывать при проверке проездных билетов?

При проверке билетов с 4-мя талонами и (абонементных) месячных проездных билетов просьба предъявить Ваш билет "Dresden-Pass". Если Вы пользуетесь билетом "Deutschlandticket" или дополнительным билетом "Zusatzticket Plus Mitnahme/MOBI", то при проверке достаточно предъявить официальный документ с фотографией (удостоверение личности, заграничный паспорт). Те, кого застанут без действительного проездного билета или подтверждающего личность документа, оплатят повышенную плату за проезд согласно Разделу А, параграф 9, Положений о тарифах и правилах проезда компании "Объединенная транспортная сеть региона Верхней Эльбы" (VVO).

